

**Allocution de M. Yôsuké TSURUHO, Sénateur du Japon,**  
à la réunion des Ministres de la COMHAFAT  
(le 8 Septembre 2014 à Rabat)

Messieurs les Ministres, Mesdames et Messieurs,

Je m'appelle Yôsuké TSURUHO, Sénateur du Parlement du Japon appartenant au parti actuellement au pouvoir : le Parti Libéral-Démocrate. Je participe à la 9ème session de la Conférence Ministérielle de la COMHAFAT, en tant que représentant de la Ligue Parlementaire pour la Promotion de la Chasse à la Baleine. C'est un grand honneur pour moi de rencontrer des Ministres et d'autres hauts responsables des États membres de la COMHAFAT pour un échange de vues sur l'utilisation durable des ressources marines vivantes. Aussi, je suis très heureux de participer aux délibérations visant à développer une meilleure stratégie pour nos actions futures. Je comprends que le Japon entretient des relations traditionnellement amicales avec les États membres de la COMHAFAT. Profitant de cette occasion, je tiens à vous remercier pour votre collaboration à diverses organisations internationales pour la réalisation du principe de l'utilisation durable des ressources marines vivantes. Sincèrement je vous en remercie beaucoup.

Cette fois-ci, à travers des discussions avec les États membres de la COMHAFAT, le Japon a l'intention de renforcer ses relations amicales et de coopération et d'agir avec vous de manière harmonisée dans les divers forums internationaux tels que la CBI, la CICTA(ICCAT) et la CITES.

Au cours des dernières années, nous constatons que les pays anti-chasse à la baleine renforcent continuellement leur mouvement à changer la nature de la CBI subtilement en une organisation pour la préservation totale des baleines. Nous craignons que cette situation n'ait eu des répercussions sur des organisations internationales autres que la CBI.

En fait, lors de la dernière Conférence des Parties de la CITES, qui s'est tenue en Mars 2013, une réglementation stricte du commerce international de certaines espèces de requins a été introduite. Cela nous donne une forte préoccupation pour l'utilisation durable des ressources marines vivantes. Afin de garantir le principe de l'utilisation durable des ressources marines vivantes, la responsabilité de l'administration des pêches qui a des données et des informations scientifiques devient plus lourde. Dans cet esprit, nous souhaitons maintenir notre contact étroit et en coopération avec les Ministres et les fonctionnaires responsables de la pêche. Il est très important pour les États membres de la COMHAFAT d'avoir une position commune qui vous permet d'atteindre pleinement l'utilisation durable, et à

cet égard nous vous souhaitons renforcer encore la solidarité entre tous les Etats membres de la COMHAFAT.

J'ai été informé que le but principal de cette Session de la Conférence Ministérielle est de renforcer davantage la coopération entre les États membres de la COMHAFAT pour promouvoir l'utilisation durable des ressources biologiques marines, y compris les baleines, et d'approuver la résolution qui sera proposée à la prochaine réunion de la CBI, afin d'assurer la sécurité alimentaire par le biais de cette coopération.

Le Japon estime que l'adoption de cette résolution saura naturellement renforcer la coopération entre les États membres de la COMHAFAT dans la CBI, la CICTA, la CITES, etc., et éventuellement une telle action concertée dans les instances internationales nous conduit à l'utilisation durable des ressources marines vivantes, y compris les baleines et, par la suite, à la solution de problèmes tels que la sécurité alimentaire.

Pendant ce temps, comme vous le savez, la Cour Internationale de Justice (CIJ) a jugé que le programme JARPA II (la deuxième phase du Programme Japonais de Recherche Scientifique sur les baleines dans l'Antarctique) était illégale tout en reconnaissant la rationalité de l'utilisation de la méthode létale. Par conséquent, le Japon a décidé de reprendre ses activités de recherche scientifique sur la baleine sous un nouveau programme élaboré en conformité avec les conseils de la CIJ afin de recueillir des informations scientifiques essentielles pour la gestion des ressources baleinières et donc de reprendre la chasse commerciale d'une manière durable. Nous demandons cordialement aux États membres de la COMHAFAT de continuer à nous soutenir lors de la prochaine réunion de la CBI.

Merci beaucoup pour votre aimable attention.